#### CICLO DE DESENVOLVIMENTO DE PRODUTOS



www.retebrasil.com.br



MM (1981-1988) – UFRJ (1989-1992) – UEPA (1992-2015) – UERJ (2015-2017) – UEA (2018-2021) – UFPA (2021-2023)



#### **Tópico 1**

### CICLO DE DESENVOLVIMENTO DE PRODUTOS

#### CICLO DE DESENVOLVIMENTO DE PRODUTOS

Pré-Desenvolvimento Desenvolvimento Pós-Desenvolvimento PRODUTO 1.0 **EVIDÊNCIAS DA** LITERATURA & **APLICAÇÃO ACERVOS VALIDAÇÃO** CONTEÚDO REGISTRO FORMA ENTREG **EVIDÊNCIAS DA IMPLEMENTAÇÃO TESTAGEM REALIDADE TESTE PILOTO AVALIAÇÃO DESENVOLVIMENTO AVALIAÇÃO PARTICIPATIVO** PRODUTO X.0



EVIDÊNCIAS DA LITERATURA & ACERVOS

EVIDÊNCIAS DA REALIDADE

DESENVOLVIMENTO PARTICIPATIVO

CONTEÚDO FORMA PRODUTO 1.0



Essa fase do CICLO é a que nos dá subsídios para a PRODUÇÃO da VERSÃO 1.0.

É a fase de problematização -levantamento-diagnóstico, em que estamos em busca dos mais adequados conteúdos-formas para o PRODUTO 1.0



Pós-Desenvolvimento

Essa fase do CICLO é a que nos permite legitimar, melhorar, ajustar, fortalecer, potencializar, etc.

Retificar (corrigir) para depois ratificar (confirmar a adequação) do PRODUTO 1.0

A cada rodada vamos ter novas versões (2.0, 3,0, etc.)



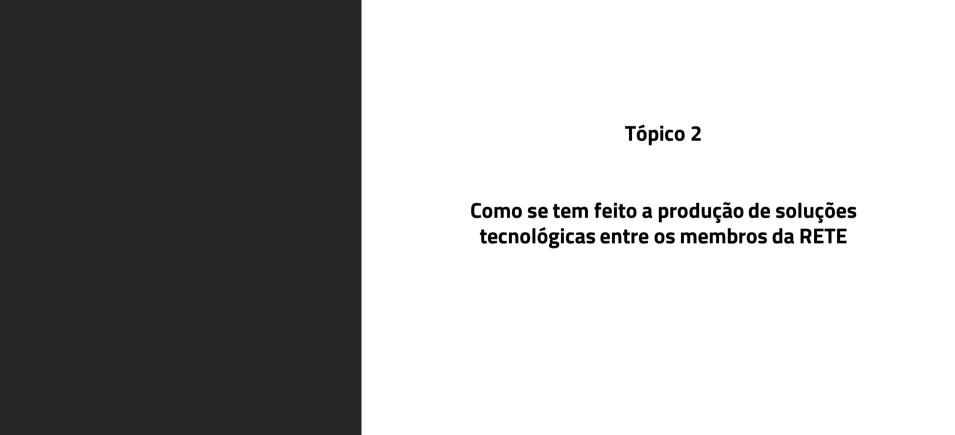
Essa fase do CICLO é a que nos permite verificar, após o registro e entrega, a repercussão, contribuição, impacto, satisfação, etc. do PRODUTO X.0

REGISTRO & ENTREGA

**APLICAÇÃO** 

**IMPLEMENTAÇÃO** 

**AVALIAÇÃO** 



### Estudos Metodológicos para produção

Produção Baseada em Evidências da Literatura

Produção Baseada em Evidências da Realidade

Produção Baseada em Desenvolvimento Participativo

Tradução e Adaptação Cultural (TAC)

# Estudos Metodológicos para avaliação-validação-testagem

Etapa que busca analisar os pontos de vista de expertos e público-alvo bem como obter sugestões para aprimorar a versão produzida-traduzida

#### Conteúdo/Aparência/Semântica

Tem-se realizado estudos de validação com especialistas e público-alvo

Usabilidade -Experiência de Uso -Avaliação Técnica

Tem-se realizado estudos de avaliação com especialistas e usuários

Ludicidade

Tem-se realizado estudos de avaliação com o público-alvo

Interatividade

Tem-se realizado estudos de avaliação com o público-alvo

# Estudos Metodológicos de aplicação-implementação

Etapa que busca avaliar, após a entrega da versão validadaavaliada, a eficácia, efetividade e contribuição da implementação

#### Efetividade

Tem-se realizado estudos experimentais e quase-experimentais com público-alvo

#### Satisfação

Tem-se realizado estudos QT ou QL com público-alvo

Avaliação da Aplicabilidade

Tem-se realizado estudos QT ou QL com o público-alvo

### Estudos Metodológicos de Tradução e Adaptação Cultural

O objetivo do estudo foi realizar a tradução e adaptação transcultural, para o português do Brasil, do instrumento Edmonton Symptom Assessment System (ESAS-r). O ESAS-r é uma versão revisada da ESAS, que avalia nove sintomas em pacientes paliativos.

Trata-se de um estudo metodológico que utilizou um referencial composto de seis etapas: tradução, síntese, retrotradução, comitê de especialistas, pré-teste e submissão da tradução para apreciação dos autores.

Como resultado, para adequação da gramática e vocabulário, surgiram alterações no título, enunciado e em determinados termos. No pré-teste, o termo náusea trouxe dúvidas e sugeriu-se uma explicação sobre o significado da palavra.

Recomendou-se a padronização das colunas do instrumento e a substituição de depressão por tristeza.

Nesta pesquisa, o instrumento ESAS-r foi traduzido e adaptado para o português do Brasil, sendo o próximo passo a verificação das propriedades psicométricas.

#### Revista Gaúcha de Enfermagem

On-line version ISSN 1983-1447

Rev. Gaucha Enferm. vol.34 no.2 Porto Alegre June 2013

https://doi.org/10.1590/51983-14472013000200021

ARTIGO ORIGINAL

Tradução e adaptação transcultural do instrumento Edmonton Symptom Assessment System para uso em cuidados paliativos.

Traducción e adaptación intercultural del instrumento Edmonton Symptom Assessment System para uso en cuidados paliativos

